

# འོད་དཔག་མེད

སྐབས་སེམས།

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐབས་སུ་མཆོ། །

བདག་གི་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགྲོ་ལ་པན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འབྲུབ་པར་ཤོག །

ལན་གསུམ།

ཚད་མེད་བཞི།

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །སྦྱུག་བསྐྱེད་དང་སྦྱུབ་སྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

སྦྱུག་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །ཉེ་རིང་ཆགས་སྣང་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྦྱོམས་ཆེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །

ཨེ་མ་རྟོ།

ངོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་། །སྦྱགས་རྗེ་ཆེན་པོ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་ལ་སོགས།

སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་ཐམས་ཅད་ལ། །རྗེ་གཅིག་གུས་པའི་སེམས་ཀྱིས་གསོལ་བ་འདེབས།

བདག་ལ་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྦྱུང་དུ་གསོལ་ལྟོས་དང་བ་མཐའ་ཡས་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྒྱུ་བས།

དེ་ནས་ཅ་སྦྱགས་འབྲིང་པོ་ནི། །ཨོ་ཨ་མི་རྟེ་མ་ཉ་རྟེ། །ཡང་བསྐྱེད། །རྟེ། །བསྐྱང་ཚོག་པ་ལེན།

དེ་ནས་མདུན་གྱི་བཙམ་ལྡན་འདས། །འོད་དུ་བྱུ་ནས་རང་ལ་ཐེམ།

རང་ལུས་ནམ་མཁའི་འཇའ་ཚོན་ལྟར། །བཙམ་ལྡན་འདས་ཀྱི་སྐར་སྣང་བ།

གསལ་སྟོང་བྱུང་དུ་འཇུག་པར་གྱུར།

བདེ་སྟོན།

ཨེ་མ་རྟོ། ངོ་མཚར་སངས་རྒྱལ་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

གཡས་སུ་རྩོ་བོ་ལྷགས་རྩེ་ཆེན་པོ་དང་།  
གཡོན་དུ་སེམས་དཔའ་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་རྣམས་ལ།  
སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དཔག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐྱར་།  
བདེ་སྦྱིད་ངོ་མཚར་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།  
བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།  
བདག་ནི་འདི་ནས་ཆོ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།  
སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།  
དེ་ཅུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།  
དེ་སྐད་བདག་གིས་སྟོན་ལམ་བཟུང་བ་འདི།  
ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས།  
གོགས་མེད་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།  
ཏུ་རྩེ། བལྟ་རྩེ་ཡ་ལྷ་མ་པོ་རྣ་རྣ་ཡེ་སྣ་རྣ།

བསྐྱོ་བ་ནི།  
བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟེགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་པམ་བྱས་ནས།  
སྐྱེ་མ་ན་འཆིའི་བྱ་རྒྱུ་འཁྲུགས་པ་ཡི། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག།  
།འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་རི་ལྷོ་མཐུན་པ་དང། །ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ།  
དེ་དག་ཀུན་གི་རྩེས་སུ་བདག་སྟོབ་ཅིང། །དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ།  
།དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱེ་བོ་ཀུན། །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་རྫོགས་ནས།  
།བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ལས་བྱུང་བའི། །དམ་པ་སྐྱེ་གཉེས་ཐོབ་པར་ཤོག།  
།སངས་རྒྱས་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེས་པའི་བྱིན་རྒྱུ་དང། །ཚོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱུ་དང།  
།དགོ་འདུན་མི་བྱེད་འདུན་པའི་བྱིན་རྒྱུ་གྱིས། །རི་ལྷོ་བསྐྱོ་བའི་སྟོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག།

ལྷན་ལྷན་སེམས་ནི་རིན་པོ་ཆེ། མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེས་གུར་ཅིག ། སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང་།  
གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག།

EUPAME

*Toma de refugio*

SANG GYE CH'Ö DANG TS'OG KYI CH'OG NAL LA  
DJANG CH'UB BAR DU DAG NI KYAB SU CH'I  
DAG GUI DJIN SOG GYI PEI SOG NAM KYI  
DRO LA P'EN CH'IR SANG GYE DRUB PAR SHOG

*Los cuatro inconmensurables (Bodhichita)*

SEM CHEN T'AM CHE DE UA DANG DE UEI GYU DANG PAR GYUR CHIG  
DUG NGEL DANG DUG NGEL GYI GYU DANG DREL UAR GYUR CHIG  
DUG NGEL ME PEI DE UA DAM PA DANG MI DREL UAR GYUR CHIG  
ÑE RING CH'AG DANG DANG DREL UEI TANG ÑOM CH'EN PO LA NE PAR GYUR  
CHIG

¡E MA HO !  
NGO TS'AR SANG GYE NANG UA T'A LE DANG  
T'UG DJE CH'EN PO T'U CH'EN T'OB LA SOG  
SANG GYE DJANG SEM PAG ME T'AMCHE LA  
TSE TCHIG GUI PEI SEM KYI SÖL UA DEB  
DAG LA CH'OG GUI NGO DRUB TSEL DU SÖL  
NANG UA T'A LE DRUB PAR DJIN GYI LOB

Se recita luego el mantra mediano OM AMI DHEUA HRI y luego el corto HRI

TENE D'UN KI CHOM DEN DE  
E TU CH'U NE RANG LA TIM

RANG LU NAM KE YA SEN TAR  
CHOM DEN DE KY KUR NANG UA  
SEL TONG SOUNG TU DYOK PAR GYUR

*Dewachen monlam*

¡E MA HO !  
NGO TS'AR SANG GYE NANG UA T'A LE DANG  
LE SU DJO UO T'UG DJE CH'EN PO DANG

IÖN DU SEMPA T'U CH'EN T'OB NAM LA  
SANGGYE DJANG SEM PAG ME K'OR GYI KOR  
DE KYI NGO TS'AR PAG TU ME PA I  
DE WA CHEN SH'E DJA UEI SH'ING K'AM DER  
DAG NI DI NE TS'E P'Ö GYUR MA T'AG  
KYE WA SH'EN GYI BAR MA CH'Ö PA RU  
DE RU KYE NE NANG T'EL SH'EL T'ONG SHOG  
DE KE DAG GUI MÖN LAM TAB PA DI  
CH'OG CHÜI SANG GYE DJANG SEM T'AM CHE KYI  
GUEG ME DRUB PAR DJIN GYI LAB TU SÖL  
TAYAT'A PEÑTSAN DRIYA AUA BODHANAYA SOHA

*Plegaria de dedicación*

SÖ NAM DI YI T'AM CHE ZIG PA NI T'OB NE ÑE PEI DRA NAM P'AM DJE NE  
KYE GA NA CH'I BA LAB TR'UG PA YI SI PEI TS'O LE DRO UA DRÖL UAR SHOG  
JAM PAL PA UÖ JI TAR KY'EN PA DANG KÜN TU ZANG PO DE YANG DE SH'I TE  
DE DAG KÜN GYI DJE SU DAG LOB CHING GUE UA DI DAG T'AM CHE RAB TU  
NGO  
GUE UA DI YI KYE UO KÜN SÖ NAM YE SHE TS'OG DSOG NE  
SÖ NAM YE SHE LE DJUNG UEI DAM PA KU ÑI T'OB PAR SHOG  
SANG GYE KY SUM ÑE PEI DJIN LAB DANG CH'Ö NI MI GYUR DEN PEI DJIN LAB  
DANG  
GUE DÜN MI CH'E DÜN PEI DJIN LAB KYI JI TAR NGO UEI MÖN LAM DRUB PAR  
SHOG  
DJANG CH'UB SEM NI RIN PO CH'E MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG  
ÑAM PA ME PA DANG GONG NE GONG DU P'EL UAR SHOG

*Toma de refugio*

Tomo refugio en el Buddha, las Enseñanzas y la Sublime Comunidad, hasta (alcanzar) el despertar.

Por mi práctica de la generosidad y demás (virtudes trascendentales), que pueda realizar el estado de Buddha para el beneficio de todos los seres.

*Los cuatro inconmensurables (Bodhichita)*

Que todos los seres sensibles tengan la felicidad y las causas de la felicidad.

Que estén libres de sufrimiento y de las causas del sufrimiento.

Que nunca se separen de la auténtica felicidad libre de sufrimiento.

Que puedan permanecer en la gran ecuanimidad, libres de la parcialidad del apego y la aversión.

¡E MA HO !

Maravilloso Buda de luz infinita, Gran Compasivo (Chenrezi), Muy poderoso (Vajrapani) e innumerables Budhas y Bodhisatvas, con una mente concentrada y ferviente les dirijo mi plegaria, concédanme su gracia para que pueda realizar el estado de Amitabha.

Entonces el Baghavan frente a mí funde en la luz y se disuelve en mí. Mi cuerpo como un arco iris aparece en la forma del Baghavan, claridad y vacuidad indiferenciada.

*Dewachen monlam*

¡E MA HO!

Maravilloso Buddha Luz Infinita

Junto con el Señor de la gran Compasión a vuestra derecha

Y el Bodhisatva del Gran Poder a la Izquierda,

Una asamblea de budhas y bodhisatvas os rodean.

La dicha y el bienestar son inconmensurablemente maravillosos

En esta Tierra Pura que se llama Gran Felicidad.

Tan pronto como yo y los demás, dejemos esta vida,

Que podamos allí renacer sin interrupción de otras existencias,

Y en cuanto lo haga que pueda ver el rostro de Luz Infinita.

Esta es mi plegaria de aspiración:

Budhas y bodhisatvas de las diez direcciones,

Os lo ruego concededme vuestras bendiciones

para que se realice sin ningún obstáculo.

TEYATHA, PENCHAN DRIYA AWA BODHANAYE SOHA

*Plegaria de dedicación*

Por este mérito que todos logren la omnisciencia, y vencido el enemigo que son las acciones negativas,

Que pueda liberar de las olas tempestuosas del nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte, a todos los seres del océano de las existencias.

Conforme a la sabiduría del valiente Manjushri, y así como la de Samantabhadra siguiendo el ejemplo de ambos y de todos los Omniscientes,

dedico completamente toda esta virtud. Por esta misma virtud, que todos los seres puedan completar la acumulación de mérito y sabiduría;

Y que alcancen los dos (kayas) Cuerpos auténticos del Buddha que surgen del mérito y la sabiduría.

A través de la bendición del Buddha, que obtuvo los tres Cuerpos, a través de la bendición de la inmutable y verdadera Naturaleza Intrínseca de los Fenómenos, y a través de la bendición de la inquebrantable aspiración de la sangha, que pueda realizarse esta dedicación de los méritos tal como es.

Que la preciosa mente del despertar pueda nacer dónde aún no ha nacido, y una vez nacida, sin deterioro, que siga desarrollándose.